



TVB Productions présente
(Sur une idée originale de Pierrick LEMOU)

Le Roman de Renart

Anthony Debray : Comédien, conteur, percussions

Pierrick Lemou : Vièle à archet, rebec

Bernard Subert : Flûtes, chalemie, cornemuse

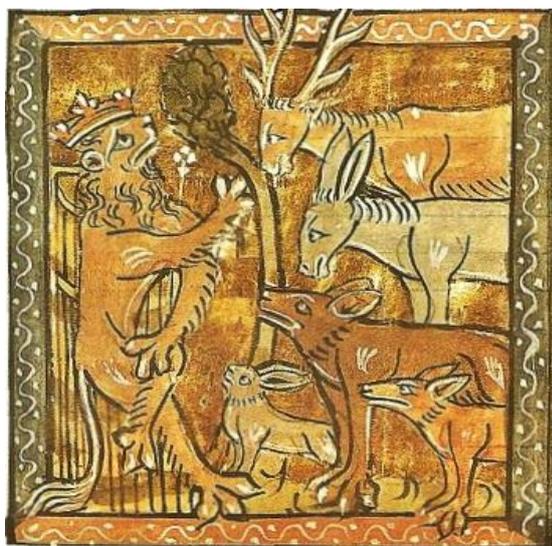
Le spectateur aime les histoires, il aime qu'on lui en conte et raconte.





ROMAN

Renart le fripon, Renart le filou, le maraud n'a pas toujours le dernier mot ; à trompeur, trompeur et demi ! Si le loup Ysengrin est sa perpétuelle victime, si les poules, fort mal protégées par le coq Chantecler, tombent

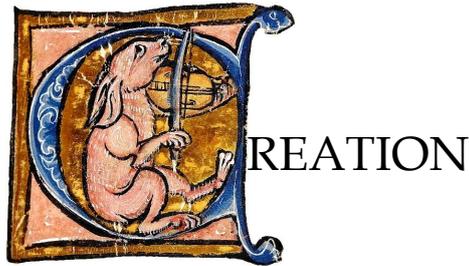


l'une après l'autre sous la dent de Renart, il n'en est pas de même pour tous les courtisans du roi Noble le Lion qui, pour les besoins de la fiction, prennent forme et figure animale. Tibert le Chat est bien aussi madré que son compère roux ; la mésange ne s'en laisse pas conter ; et souvent Renart est battu, traqué par les chiens ou pris au piège. Il n'est pas si facile de rapporter chaque jour aux siens de quoi apaiser une faim endémique au Moyen Âge. Dans cette adaptation du Roman de Renart, qui apparaît soit comme une



longue pièce de théâtre, soit comme une suite de scènes qui peuvent être jouées séparément, le personnage de Renart est présenté dans son ambiguïté perpétuelle : cruel et madré, naïf et trompé, banni de la cour ou adulé par le roi... Toutes ces facettes qui, huit siècles après son invention, font encore de Renart un personnage vivant et...actuel.





Cet incontournable ouvrage du Moyen Age, (sans doute une première forme de bande dessinée médiévale) prend forme sous la plume de clercs connus et anonymes aux XII^e et XIII^e siècles et est une satire sociale avant la lettre dont les animaux caricaturés, sont simplement le miroir de la société !

Le Roman de Renart est une œuvre composée de courts récits indépendants en vers, écrit en langue d'oc et en langue romane, d'où le nom de roman. Il existe 27 branches rédigées au cours des temps par des auteurs différents. Nous en avons extrait 4 récits : ils mettent en scène des animaux dont les deux principaux sont le loup Ysengrin et surtout le goupil nommé Renart, notre héros, toujours aussi célèbre de nos jours !



A l'époque, ces histoires étaient racontées, sous diverses formes, par les jongleurs à la population, très peu de gens sachant lire et écrire au Moyen Age. Des artistes tels que Jean de La Fontaine

et Molière reprennent le fait d'utiliser les animaux à la place de vrais humains afin que leurs textes ne soient pas censurés. Mais qui parle de censure en 2017?



Maître Renart n'a qu'une idée en tête : se remplir l'estomac. Maître dans l'art de la ruse et de la flatterie, il embobine Tiécelin le corbeau ou le loup Ysengrin, son ennemi juré. Lassé des fourberies de ce turbulent vassal, Noble, le roi lion, est bien décidé à rétablir l'ordre dans son royaume. Mais on ne soumet pas facilement Renart, qui a plus d'un mauvais tour dans son sac!

Tout en en respectant l'esprit des écrits, nous nous sommes permis quelques adaptations en toute liberté dans l'optique du spectacle vivant où le côté humoristique soulignera la cupidité des situations.

Pour les petits et les grands, le Roman de Renart ouvre un espace propice à des songes fabuleux, des rêves merveilleux, où les animaux parlent, vivent nos comédies et tragédies et où, sous les bestiaires, se glissent de cuisantes leçons de philosophie.



ANTHONY DEBRAY
CONTEUR



Passionné par l'époque médiévale et la tradition celtique, Anthony s'est spécialisé dans la percussion (le bodhran, tambour irlandais), et la mythologie.

Curieux des sons et des styles, il intègre le groupe *Lune Rousse* avec **Christine Debray-Laizé**, altiste diplômée du CNSM et **Bolette Roed**, flûtiste danoise et soliste internationale. Il découvre alors les musiques baroques et médiévales, et l'improvisation. Cette aventure de plus de cent concerts lui offre une invitation à la Radio Nationale Danoise. Au fil des concerts, le set de percussions s'enrichit des tablas, bendir et dumbek et continue d'évoluer aujourd'hui.

Parallèlement à ses projets musicaux, Anthony s'est formé également dans le milieu de la lecture à voix haute à Paris avec **Philippe Gessler**. Il continue le travail de la voix dans l'univers du conte et poursuit dans l'art de la parole avec la compagnie *La Ronde Bleue*, une compagnie spécialisée dans le spectacle vivant, dont il est également cofondateur. Ses prestations se spécialisent



en mot et musique. Il élargit également son univers avec la création du spectacle *Shéhérazade*. Il participe à des courts et longs métrages en tant que comédien et il se forme également dans le milieu de la voix off.

Anthony encadre également des ateliers de création d'histoire avec des enfants dans le cadre des temps d'activités péri-scolaires.



BERNARD SUBERT MUSICIEN



Qu'il soit musicien, chanteur ou plasticien, il construit petit à petit son propre univers, sa bulle imaginaire, son monde à lui, à l'abri des regards trop indiscrets et des coups médiatiques. Il apprend au conservatoire (un peu) et aux Beaux-arts (beaucoup), auprès des anciens (passionnément), et au contact de beaucoup d'amis (à la folie).

Cela fait 50 ans qu'il explore les répertoires des musiques traditionnelles (Bretagne, Auvergne, Limousin, Gascogne, Irlande), et anciennes (Moyen Age et Renaissance) par la pratique de différents instruments à vent (clarinettes, diverses cornemuses, flûtes et hautbois Renaissance, flûtes irlandaises...) et le chant.

Difficile d'éviter Bernard Subert dans le vaste monde des musiques traditionnelles.

(Patrick LABESSE - Le Monde).

Son parcours est original, sa sonorité et son jeu reconnus et immédiatement identifiables.

Il a joué avec *Cabestan*, l'ensemble *Quintet Clarinette*, (avec qui il rencontre certains des plus grands musiciens du jazz français : **L. Sclavis**, **D. Piffarely**...), l'ensemble *Gitans* de **Titi Robin**, les groupes *Cie Chez Bousca*, *Ténarèze*... Il a accompagné la



chanteuse espagnole **Equidad Barres**, le conteur **Yannick Jaulin**... Il joue actuellement avec l'ensemble « *Bretagne Armorique* » de **Roland Becker**, le spectacle « *Terre-Neuvas* », le conteur **Alain Legoff**, divers ensembles de musiques anciennes (*La Cie Outre Mesure*, *L'Arbre de Sovenance*, *Joër*...).

Depuis une dizaine d'années, il parfait ses connaissances en intégrant le département de Musiques Anciennes du Conservatoire de Tours où il apprend auprès de **J. Papasergio**, **D. Raisin-Dadre**, **P. Bocquet**, et **Robin Joly** et se forme aux différentes écritures ayant eu cours jusqu'au XVI^e siècle (écriture Franconienne, notation blanche mesurée...), et apprend à déchiffrer les basses chiffrées dans les partitions des musiques récréatives du XVIII^e siècle.

P

IERRICK LEMOU MUSICIEN



Pierrick est un des violonistes Bretons qui marque de son empreinte artistique toute une génération de musiciens.

Une carrière qui débute par du collectage, son travail de recherche et le fruit de ses collectes en fait aujourd'hui un expert sur la culture musicale bretonne. Auteur de nombreux ouvrages sur la musique bretonne, ("*Musique Bretonne*" édité au **Chasse Marée**) et de nombreuses méthodes pédagogiques éditées chez **Fuzeau**.

Il a boursingué de concerts en festivals à travers le monde pour représenter les musiques de Haute et Basse Bretagne. Son dynamisme, sa vitalité, son talent, se traduisent et s'affirment au sein de plusieurs groupes, grâce à sa très bonne technique instrumentale et ses connaissances et compétences des répertoires irlandais, cajun, et québécois. (*Djiboudjep, Cabestan, La Godinette, Archetype, Gwenna, L'Echo, Strakal, La Volute, Scone, Duo Rebeaterien, Terre-Nevas, etc...*). Avec plusieurs formations, il donne de nombreux concerts où il rencontre et joue avec nombre d'excellents musiciens de la culture celtique (**Gerry O'Connors, Eric Favereau, Declan Corey, Elish O'Connors, Matt Cranish, Seobhan Peoples, Paddy Moloney, etc**) et de nombreux conteurs (**Lucien Gourong, Xavier Lesèche, Alain Legoff...**). Au début des années 90, il fut aussi pendant 5 ans le compagnon de route d'**Alan Stivell**.

Ne se contentant pas de reproduire ce qui existe déjà, il affectionne particulièrement de travailler sur des créations ou de partager des projets scéniques de tous horizons. (*Les Cousins du Cousinage, Désirs sous Les Ormes* de **M. Langoff, La ville d'Ys de **A. Le Goff, À chacun sa mer** d'**Hugues Auffray, Anne Vanderlove, les 30 ans de Tri Yann, Le Canal de Nantes à Brest, Le chant des Rivières, etc...)****

Il participe à plus d'une cinquantaine d'enregistrements de disques, dont l'anthologie de la chanson française (prix de l'académie **Charles Cros**), *Again A. Stivell* disque d'or, etc... Depuis plus de 30 ans, il étudie et joue la musique du Moyen Age avec des musiciens renommés, tel que **John Wright**, un de ses maîtres. Spécialiste de la vièle à archet et de la musique médiévale il est invité lors de grandes rencontres de musiques anciennes à travers toute l'Europe.





TEXTES CHOISIS

Renart est de triste réputation : les autres animaux ont trop souvent appris à leurs dépens sa ruse et sa cupidité. Mais quand il s'en prend au loup Ysengrin, Renart se fait un ennemi aussi stupide que redoutable. Car le loup, qui est loin d'avoir un cœur d'agneau, n'aura de cesse de se venger.

1 Ysengrin dans le puits

Au moment où nous prenons l'histoire, Renard est tiraillé par la faim et s'introduit dans une abbaye, où il dévore trois volailles. Ensuite, désireux de se désaltérer, il se rend au puits du couvent...

Renard et Ysengrin dans le puits constituent le sujet de ce texte, qui nous est présenté sous l'angle de l'ingéniosité et de la naïveté.

2 Renart et Tiécelin le Corbeau

Maître Tiécelin a volé un fromage. Il vient se poser sur l'arbre au pied duquel se trouve Renart. Par des paroles flatteuses, le goupil cherche à faire chanter le corbeau. Tiécelin pousse un braillement, monte d'un ton et, donnant de la voix de plus belle, laisse choir le fromage. Renart se garde d'y toucher, feignant une blessure pour que le corbeau vienne en confiance reprendre son bien. Mais le goupil rate son coup : seules quatre plumes lui restent entre les crocs...

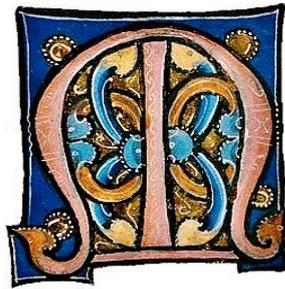
3 La Guerre

Récit épique, batailles en pagaille, rythme endiablé, violences, luttes, châtements, de nombreux personnages dont Chanteclerc sont en proie, bref ... la guerre ... qui préfigure «La Chanson de Roland».



4 Renart Empereur

La seconde partie de «Renart Empereur» conduit à constater que l'intention parodique est plus large. Le conteur réécrit à sa façon, tout en l'intégrant dans un récit à tonalité épique (guerre contre les païens, puis siège du château du roi) tout un épisode bien connu de la saga arthurienne.



MUSIQUES

Dans ce spectacle, la musique et le chant jouent un rôle primordial.

Les pièces musicales et les chansons sont extraites de manuscrits du XIII^e siècle (Cantigas de Santa Maria, Carmina Burana, Chansonnier du Roy...) et interprétées sur des copies d'instruments à vent et à cordes du Moyen Age : chalemie, vièle à archet, cornemuses, rebec, flûte en corne, en bois ou en céramique...

Le choix du répertoire et son adaptation sont de P. Lemou & B. Subert.



J'ai vu le loup, le renard, le lièvre,
 J'ai vu le loup, le renard cheuler (bis)
 C'est moi-même qui les ai rebeuillés,
 J'ai vu le loup, le renard, le lièvre,
 C'est moi-même qui les ai rebeuillés
 J'ai vu le loup le renard cheuler.

(Chanson du XIII^e siècle chantée et jouée en début et fin de spectacle)

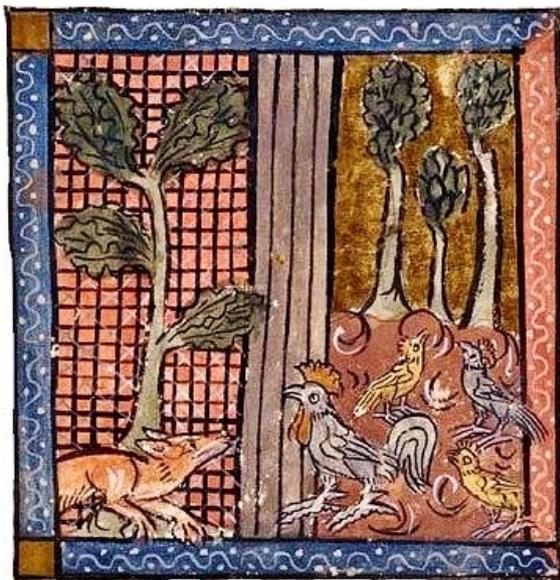


DECOR & INSTALATION

D'autre les masques, les instruments de musique, les costumes, et autres tables, chaises ou pupitres, le décor montrera un fond de scène et des pendrillons en toile imprimée. Pour l'aider à voyager dans le temps et pour confronter sa propre vision du Moyen Age, le spectateur découvrira, en projection sur le décor et les artistes, quelques imageries pas tout à fait imaginaires. Place sera faite aux enluminu-



res extraites des plus beaux manuscrits du XIII^e siècle (les éditions originales du Roman de Renart de la BNF, le Codex Manesse, la Bible de Maciejowski,...). Les images projetées induisent le jeu du comédien et des musiciens, quand ce n'est pas le contraire.





MASQUES

Le jeu masqué pour incarner les divers personnages du roman, permet une lecture enrichie des textes tragiques et comiques, avec une part de mystère et de poésie. Il demande à l'acteur un engagement total, et le condamne à la recherche permanente de l'essentiel : la justesse qui lie le geste à la parole. Très vite, le spectateur s'approprie une partie des traits caractéristiques de nos Héraults.

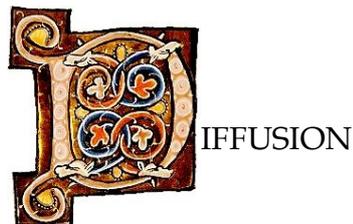


Trois masques de trois personnages ont été retenus : Ysengrin le loup, Renart le goupil & Tiécelin le corbeau, et c'est Jean-Emmanuel KUHN, facteur de masque et comédien, qui les a réalisés.

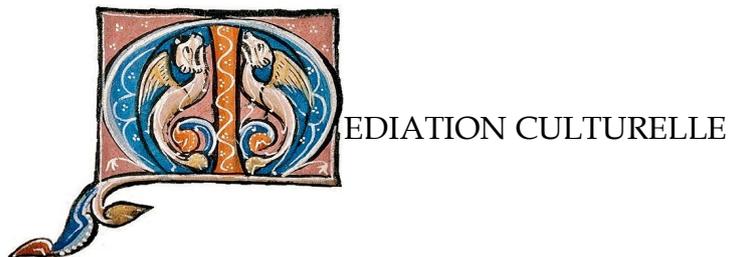




Tout acoustique ou avec un léger soutien de la voix avec prise d'ambiance.
Un plan lumière sera fourni.
Plateau scénique 8 mètres par 4 minimum, fond noir.



Les troubadours sont 5 en tournée : 3 artistes, 1 technicien lumière, 1 régisseur.
Lieux : salle de spectacles, médiathèque, bibliothèque, collège ou tout autre lieu patrimonial.
Public à partir de 8 ans / séances scolaires : du CE1 au lycée.
Durée Jeune public : 50 minutes.
Tout public : 1 h 10 maximum.



Pour les élèves du primaire et du collège, nous proposons deux formes d'accompagnement en concertation avec les enseignants. :

- une animation pédagogique approfondie autour de la littérature, du conte et de la musique du Moyen Age, sous forme d'ateliers participatifs.
- un concert pédagogique d'une heure, soit une approche vivante de la musique médiévale avec des interprétations d'œuvres vocales ou instrumentales ponctuées d'histoires, d'anecdotes, d'explications et de présentations d'instruments & de danses.





Crédit photos

André Cléro : pages 4, 10

Maud Subert : page 5

François Guidon : page 6

